

Manuel Pièce numéro 500423-007-FR pour numéro série 04244 jusqu'au numéro courant.

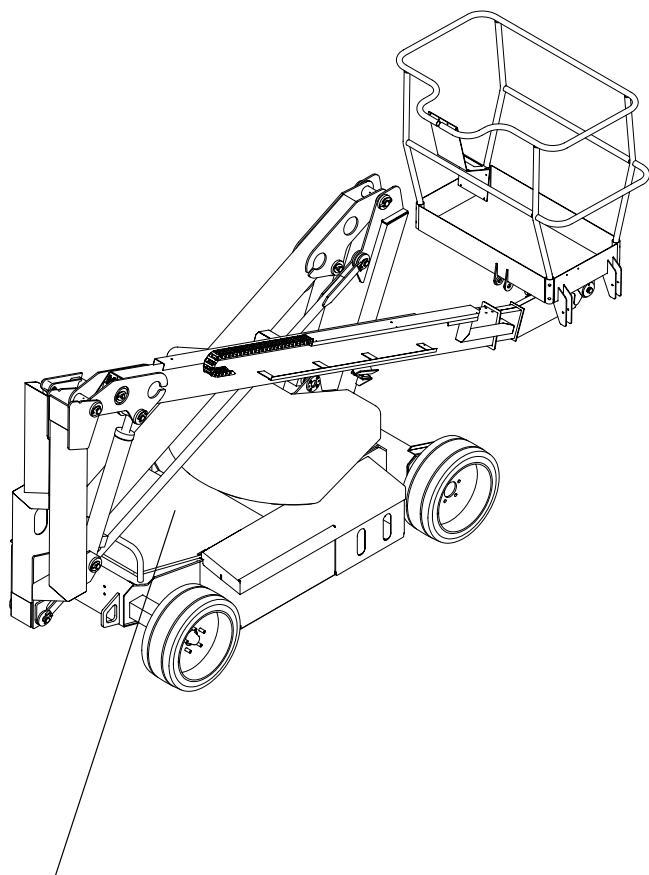


# AB38

## Numéros de série 04244 – actuel

### FRANÇAIS

En cas de contact avec **UpRight** pour obtenir des renseignements sur les réparations ou les pièces, indiquer les NUMÉROS de MODÈLE et de SÉRIE figurant sur la plaque signalétique de la machine. En cas d'absence de plaque signalétique, le NUMÉRO DE SÉRIE est également estampé sur le dessus du châssis, au-dessus du pivot d'essieu avant.



Numéro de série estampé sur le plancher du châssis sous le vérin de direction.

UpRight		VIGO CENTRE WASHINGTON, TYNE & WEAR, UK.	CE
MODEL	AB38W	SERIAL No.	
MAX. PLATFORM HEIGHT	11.5m	UNLADEN WEIGHT	3200 kg
MAX. PLATFORM LOAD	200kg 2 Persons + 40kg. Equipment		
MAX. LATERAL FORCE	400N	MAX. WIND SPEED	12.5 m/s
MAX. CHASSIS INCLINATION	0°	BATTERY VOLTAGE	48V
MAX. GRADEABILITY	36%	CHARGER INPUT VOLTAGE	240V
MAX. FORWARD SPEED	1.1 m/s	NOMINAL POWER	4kW
CAUTION: ONLY TRAINED & AUTHORISED PERSONNEL MAY USE THIS MACHINE—CONSULT OPERATORS MANUAL BEFORE USE. THIS PLATFORM IS NOT ELECTRICALLY INSULATED 58472-008			

UpRight		VIGO CENTRE WASHINGTON, TYNE & WEAR, UK.	CE
MODEL	AB38N	SERIAL No.	
YEAR OF MANUFACTURE		UNLADEN WEIGHT	3770 Kg
MAX. PLATFORM LOAD	215Kg = 2 Persons Indoor + Equip 55Kg 1 Persons Outdoor + Equip 135kg		
MAX. LATERAL FORCE	200N Indoor	MAX. WIND SPEED	12.5 m/s
MAX. CHASSIS INCLINATION	2°	BATTERY VOLTAGE	48V
CHARGER INPUT VOLTAGE	240v		
CAUTION: ONLY TRAINED & AUTHORISED PERSONNEL MAY USE THIS MACHINE—CONSULT OPERATORS MANUAL BEFORE USE. THIS PLATFORM IS NOT ELECTRICALLY INSULATED 058472-009			

UpRight		VIGO CENTRE WASHINGTON, TYNE & WEAR, UK.	CE
MODEL	AB38N	SERIAL No.	
MAX. PLATFORM LOAD	475 lbs (2 PERSONS + 120 lbs)		
MAX. PLATFORM HEIGHT	38 ft	UNLADEN WEIGHT	9057 lbs
MAX. PLATFORM REACH	18ft 4in		
MAX. LATERAL FORCE	90 lbs	MAX. WIND SPEED	28 mph
MAX. CHASSIS INCLINATION	0°	MAX. GRADEABILITY	36%
MAX. HYDRAULIC PRESSURE	2105psi		
BATTERY VOLTAGE	48V dc	CHARGER INPUT VOLTAGE	110/120V
MAX. FORWARD SPEED	2.5mph	NOMINAL POWER	5.4 hp
THIS MACHINE IS MANUFACTURED TO COMPLY WITH ANSI A92.5 - 1992 CAUTION: ONLY TRAINED & AUTHORISED PERSONNEL MAY USE THIS MACHINE—CONSULT OPERATORS MANUAL BEFORE USE. THIS PLATFORM IS NOT ELECTRICALLY INSULATED 58472-002			

UpRight		VIGO CENTRE, WASHINGTON, TYNE & WEAR, UK.	CE
MODEL		SERIAL No.	
MAX. PLATFORM LOAD	475 lbs (2 PERSONS + 120 lbs)		
MAX. PLATFORM HEIGHT	38 ft	UNLADEN WEIGHT	7496 lbs
MAX. PLATFORM REACH	18ft 4in		
MAX. LATERAL FORCE	90 lbs	MAX. WIND SPEED	28 mph
MAX. CHASSIS INCLINATION	0°	MAX. GRADEABILITY	36%
MAX. HYDRAULIC PRESSURE	2105psi		
BATTERY VOLTAGE	48V dc	CHARGER INPUT VOLTAGE	110/120V
MAX. FORWARD SPEED	2.5mph	NOMINAL POWER	5.4 hp
THIS MACHINE IS MANUFACTURED TO COMPLY WITH ANSI A92.5 - 1992 CAUTION: ONLY TRAINED & AUTHORISED PERSONNEL MAY USE THIS MACHINE—CONSULT OPERATORS MANUAL BEFORE USE. THIS PLATFORM IS NOT ELECTRICALLY INSULATED 58472-006			

**UpRight**  
POWERED ACCESS

[www.upright.com](http://www.upright.com)



## AVERTISSEMENT

Tout le personnel devra lire soigneusement, comprendre et respecter toutes les règles de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser ou d'effectuer des travaux de maintenance sur une plate-forme de travail aérien UpRight.

## Règles de sécurité

### Risque d'électrocution



**CETTE MACHINE N'EST PAS ISOLÉE !**

### Risque de basculement



**NE JAMAIS** élever la plate-forme ou conduire la machine avec la plate-forme élevée sauf sur une surface ferme et de niveau.

### Risque de collision



**NE JAMAIS** positionner la plate-forme sans vérifier au préalable qu'il n'existe pas d'obstructions ou autres risques au-dessus.

### Risque de chute



**NE JAMAIS** grimper, se tenir debout ou assis sur les garde-corps ou la rampe intermédiaire de la plate-forme.

**UTILISATION DE LA PLATE-FORME DE TRAVAIL AÉRIEN** : Cette plate-forme est destinée à lever le personnel et ses outils ainsi que les matériaux utilisés pour effectuer le travail. Elle est conçue pour les travaux de réparation et de montage situés en hauteur (plafonds, grues, toitures, bâtiments, etc.). Toute autre utilisation de cette plate-forme de travail aérien est interdite !

**CETTE PLATE-FORME DE TRAVAIL AÉRIEN N'EST PAS ISOLÉE !** Pour cette raison, il est impératif de maintenir une distance de sécurité entre la plate-forme et les parties sous tension de l'équipement électrique !

Tout dépassement de la charge maximum admissible spécifiée **est interdit** ! Voir "Capacité de la plate-forme" page 4 pour plus de détails.

L'utilisation de la plate-forme de travail aérien comme outil de levage ou comme grue **est interdite** !

**NE JAMAIS** dépasser la force manuelle autorisée pour cette machine. Voir "Force manuelle" page 4 pour plus de détails.

**RÉPARTIR** de façon égale toutes les charges sur la plate-forme.

**NE JAMAIS** utiliser la machine sans avoir auparavant vérifié sur la surface de travail l'absence de trous, dénivellations, bosses, trottoirs ou débris afin de les éviter.

**UTILISER** la machine uniquement sur des surfaces capables de supporter les charges par roue.

**NE JAMAIS** utiliser la machine quand la vitesse du vent dépasse la résistance nominale au vent de la machine. Voir "Beaufort Scale" on page 4 pour plus de détails.

**EN CAS D'URGENCE**, appuyer sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE pour désactiver toutes les fonctions en action.

**SI L'ALARME RETENTIT** pendant que la plate-forme est en position haute, ARRÊTER la plate-forme et la descendre avec précaution. Déplacer la machine sur une surface ferme et de niveau.

Escalader le garde-corps de la plate-forme, passer de la plate-forme sur des constructions ou des structures en acier ou béton préfabriqué, etc., **est interdit** !

Le démontage de la porte d'entrée ou d'autres composants du garde-corps **est interdit** ! Toujours s'assurer que la porte d'entrée est fermée et correctement verrouillée !

**Il est interdit** de maintenir la porte d'entrée en position ouverte quand la plate-forme est levée !

L'extension de la hauteur ou de la portée de la plate-forme en y plaçant des échelles, échafaudages ou dispositifs similaires **est interdite** !

**NE JAMAIS** effectuer de réparations sur la machine pendant que la plate-forme est levée sans bloquer l'ensemble de levage.

**INSPECTER** soigneusement la machine pour vérifier l'absence de soudures fissurées, pièces de fixation desserrées ou manquantes, fuites hydrauliques, connexions de câblage desserrées et câbles ou tuyaux endommagés avant toute utilisation.

**VÉRIFIER** que toutes les étiquettes sont en place et lisibles avant toute utilisation.

**NE JAMAIS** utiliser une machine endommagée, qui ne fonctionne pas correctement ou dont les étiquettes sont endommagées ou manquantes.

La neutralisation de tout équipement de sécurité **est interdite** et présente un danger pour les personnes se tenant sur la plate-forme de travail et sa zone d'activité.

**NE JAMAIS** charger les batteries près d'étincelles ou d'une flamme nue. La charge des batteries cause l'émission d'hydrogène explosif.

Les modifications de la plate-forme de travail aérien **sont interdites** ou autorisées seulement après approbation de UpRight.

**APRÈS UTILISATION**, empêcher toute utilisation non autorisée de la plate-forme de travail en coupant le contact et en retirant la clé.

---

# TABLE DES MATIÈRES

## Utilisation

Règles de sécurité.....	Page 1
Introduction & Description générale.....	Page 3
Restrictions spéciales .....	Page 4
Commandes & indicateurs.....	Page 5
Inspection de sécurité avant utilisation .....	Page 5
Fonctions .....	Page 6
Utilisation.....	Page 6
Abaissement d'urgence .....	Page 7
Transport de la machine.....	Page 8
Horomètre .....	Page 8
Maintenance.....	Page 9
Maintenance des batteries .....	Page 10
Programme d'inspection et de maintenance .....	Page 11
Liste de vérification quotidienne de maintenance préventive .....	Page 12
Étiquettes.....	Page 13
Spécifications .....	Page 14

# INTRODUCTION

Le présent manuel couvre la plate-forme de travail aérien AB38. Il doit être rangé sur la machine en permanence.

Il est indispensable de lire, comprendre et respecter toutes les règles de sécurité et instructions d'utilisation avant d'essayer d'utiliser la machine.

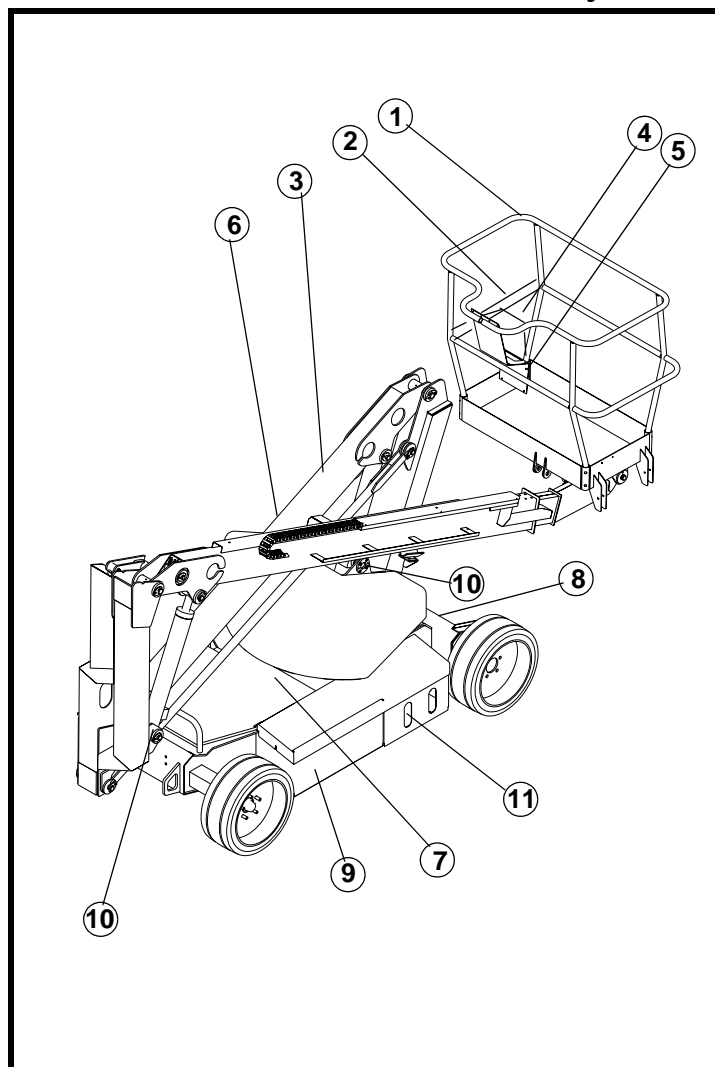
## DESCRIPTION GÉNÉRALE

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

**NE PAS** utiliser la plate-forme de maintenance sans les garde-corps correctement montés et en place

Figure 1 : AB38

1. Plate-forme
2. Barre d'entrée
3. Ensemble de levage
4. Commandes de plate-forme
5. Boîte du manuel
6. Commandes inférieures
7. Réservoir hydraulique
8. Capteur de niveau
9. Batteries
10. Soupapes d'abaissement d'urgence
11. Chargeur de batterie



## RESTRICTIONS SPÉCIALES

Tout déplacement avec la plate-forme levée est limitée à la gamme de vitesses très lentes.

L'élévation de la plate-forme est limitée uniquement aux surfaces fermes et de niveau.

### ⚠ DANGER ⚠

*La fonction d'élévation sera utilisée SEULEMENT quand la plate-forme de travail est de niveau et sur une surface ferme.*

*La plate-forme de travail N'EST PAS CONÇUE pour être conduite sur un terrain inégal, non nivelé ou mou.*

## CAPACITÉ DE LA PLATE-FORME

Deux personnes avec leurs outils peuvent occuper la plate-forme. Voir "Spécifications" page 14

### ⚠ DANGER ⚠

*NE PAS dépasser la capacité maximale de la plate-forme ni ses limites d'occupation pour cette machine.*

## FORCE MANUELLE

La force manuelle est la force appliquée par les occupants aux objets tels que les murs ou autres structures extérieures à la plate-forme de travail.

La force manuelle maximale admissible est limitée à 200 N de force par occupant, avec un maximum de 400 N pour deux occupants.

### ⚠ DANGER ⚠

*NE PAS dépasser la valeur maximale de force manuelle pour cette machine.*

## ALARME DE SURCHARGE DE LEVAGE

La plate-forme AB38 est équipée d'un système de détection de charge conforme aux exigences de la norme BS EN 280 : 2001

Si une charge équivalente à 90 % d'une charge de travail de sécurité est soulevée, un code de défaut "03" s'inscrit sur l'affichage numérique du boîtier de commande de la plate-forme. Si une charge supérieure à la charge de travail de sécurité est présente dans la plate-forme, toutes les fonctions de la machine deviennent inopérantes et une alarme sonore retentit. Pour revenir au fonctionnement normal, la plate-forme doit supporter une charge inférieure ou égale à la charge de travail admissible et l'alimentation électrique doit coupée puis rétablie en appuyant sur le bouton d'arrêt d'urgence et en le relâchant.

## ÉCHELLE DE BEAUFORT

Ne jamais utiliser la machine quand la vitesse du vent dépasse 12.5m/s [force 8 sur l'échelle de Beaufort].

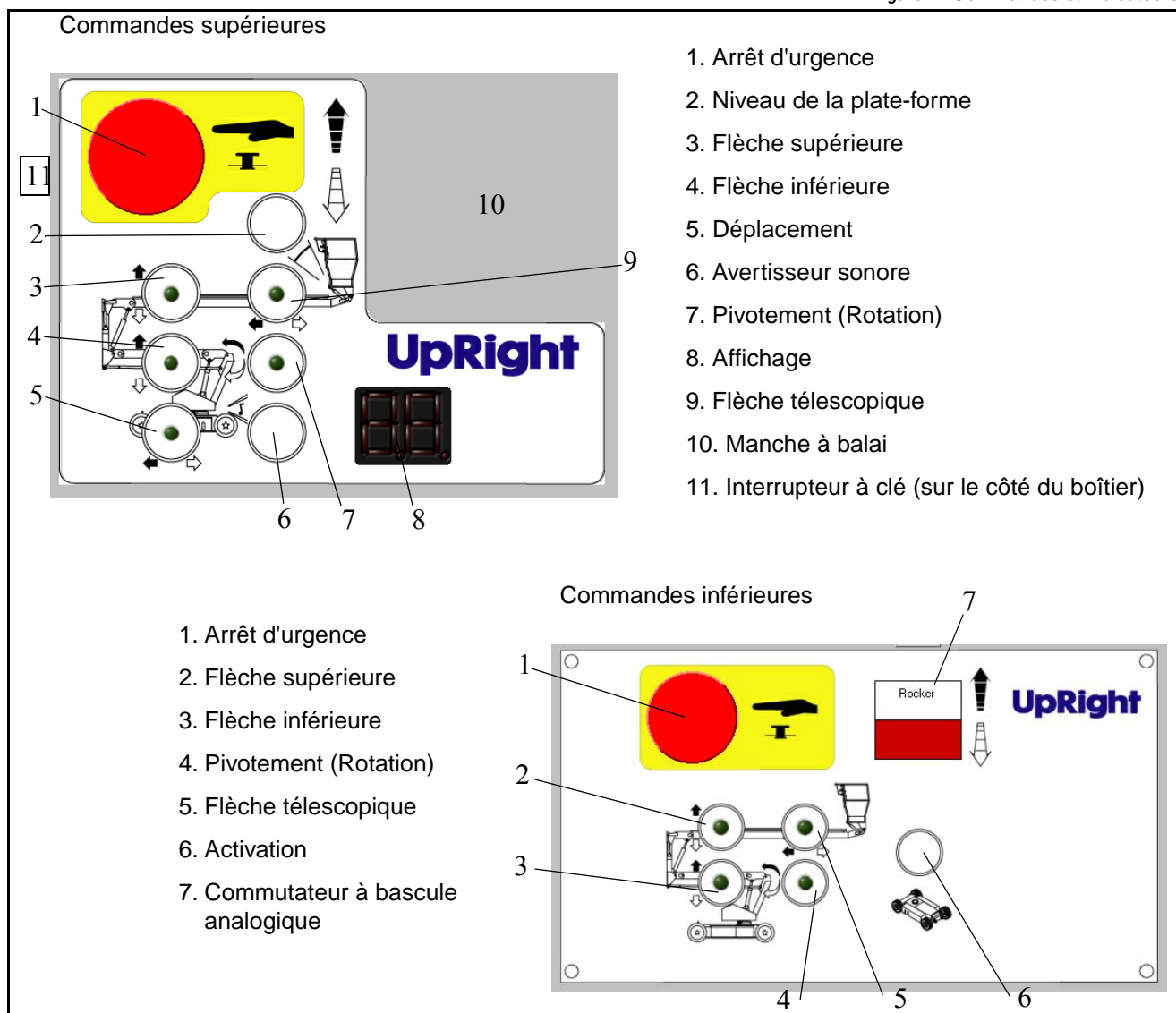
ÉCHELLE DE BEAUFORT	VITESSE DU VENT				CONDITIONS AU SOL
	m/s	km/h	mi/s	mi/h	
3	3,4-5,4	12,25-19,4	11,5-17,75	7,5-12,0	Les papiers et branches fines bougent ; les drapeaux ondulent.
4	5,4-8,0	19,4-28,8	17,75-26,25	12,0-18	La poussière vole, les papiers tourbillonnent et les petites branches oscillent.
5	8,0-10,8	28,8-38,9	26,25-35,5	18-24,25	Les arbustes portant des feuilles commencent à osciller. On voit les crêtes des vagues dans les mares ou les marais.
6	10,8-13,9	38,9-50,0	35,5-45,5	24,5-31	Les branches des arbres bougent. Les lignes électriques sifflent. Il est difficile d'ouvrir un parapluie.
7	13,9-17,2	50,0-61,9	45,5-56,5	31-38,5	Les arbres oscillent au complet. Il est difficile de marcher face au vent.



## COMMANDES ET INDICATEURS

L'opérateur doit connaître l'emplacement de chaque commande et indicateur et avoir une connaissance approfondie de la fonction et de l'utilisation de tous avant d'essayer d'utiliser la machine.

Figure 2 : Commandes et indicateurs



## INSPECTION DE SÉCURITÉ AVANT UTILISATION

**NOTE :** Lire soigneusement, comprendre et respecter toutes les règles de sécurité, instructions d'utilisation, étiquettes et instructions/exigences nationales de sécurité. Chaque jour avant utilisation, exécuter les étapes suivantes.

1. Déposer les carters de châssis et vérifier l'absence de dommages, fuites de liquide ou pièces manquantes.
2. Vérifier le niveau de liquide hydraulique avec la plate-forme complètement abaissée. Déposer les carters de châssis et le bouchon du réservoir ; le liquide devrait être visible sur la jauge. Si nécessaire, ajouter du liquide hydraulique recommandé. Voir "Spécifications" page 14.
3. Vérifier que le niveau de liquide dans les batteries est correct. Voir "Maintenance des batteries" page 10.
4. Vérifier la charge des batteries.
5. Vérifier que la rallonge c.a. a été débranchée de la prise de courant du châssis.
6. Vérifier que tous les garde-corps sont en place et toutes les fixations correctement serrées.
7. Inspecter soigneusement la machine pour vérifier l'absence de soudures fissurées et dommages structuraux, pièces de fixation desserrées ou manquantes, fuites hydrauliques, câble de commande endommagé et connexions de câblage desserrées.

## VÉRIFICATION DES FONCTIONS DU SYSTÈME

Se référer à la Figure 1 et la Figure 2 pour les emplacements des commandes et indicateurs.

### **AVERTISSEMENT**

**SE TENIR À L'ÉCART** de la plate-forme de travail pour effectuer les vérifications suivantes.

Avant d'utiliser la machine, contrôler sur la surface de travail l'absence de trous, dénivellations, bosses et débris.

Vérifier dans **TOUTES** les directions, y compris au-dessus de la plate-forme de travail, l'absence d'obstructions et conducteurs électriques.

Protéger le câble de console de commande de tout dommage possible pendant les vérifications.

1. Si nécessaire, déplacer la machine dans une zone dégagée pour pouvoir monter complètement la plate-forme.
2. Tirer l'interrupteur d'arrêt d'urgence du châssis en position de marche.
3. Tirer l'interrupteur d'arrêt d'urgence de la plate-forme en position de marche.
4. Inspecter visuellement l'ensemble de levage, le vérin de levage, les câbles et tuyaux pour détecter les soudures fissurées et dommages structures, les pièces de fixation desserrées, les fuites de liquide hydraulique, les connexions de câblage desserrées et tout fonctionnement irrégulier. Vérifier l'absence de pièces manquantes ou desserrées.
5. Tester chaque fonction de la machine (Levage, rotation, flèche télescopique) à partir du poste de commande inférieur en maintenant enfoncé le bouton de fonction souhaitée et en mettant en position haute ou basse le commutateur analogique à bascule (réf : illustration des commandes du châssis à la page 5)
6. Ouvrir la soupape d'abaissement d'urgence (voir Figure 3) en tirant sur le bouton afin de vérifier son fonctionnement. Une fois la plate-forme abaissée, relâcher le bouton.
7. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence du châssis pour vérifier son fonctionnement. Toutes les fonctions de la machine devraient être inopérantes. Tourner le bouton d'arrêt d'urgence pour annuler.
8. Monter dans la plate-forme.
9. Vérifier que le trajet ne comporte pas d'obstacles (personnes, obstructions, débris), est de niveau et est capable de supporter les charges par roue.
10. Monter la plate-forme et fermer correctement la barre mobile.
11. Tester chaque fonction de la machine (Déplacement, levage, pivotement, flèche télescopique, rotation de la plate-forme, niveau de la plate-forme) depuis le poste de commande supérieur en appuyant sur le bouton de la fonction souhaitée puis en déplaçant le manche à balai vers l'avant ou l'arrière (réf : illustration des commandes de la plate-forme à la page 5)
12. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence de la plate-forme pour vérifier son fonctionnement. Toutes les fonctions de la machine devraient être inopérantes. Tirer sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence de la plate-forme pour une reprise des fonctions.

## UTILISATION

Avant d'utiliser la plate-forme de travail, s'assurer que l'inspection de sécurité avant utilisation a été effectuée et que les défauts ont été corrigés. **Ne jamais utiliser une machine endommagée ou qui fonctionne mal.** L'opérateur doit être parfaitement formé au fonctionnement de la machine.

### ÉLEVATION DE LA PLATE-FORME

1. Sélectionner la fonction de levage de flèche supérieure ou inférieure (le bouton s'allume pour confirmer la sélection).
2. Tout en engageant le commutateur de verrouillage, pousser la poignée de commande vers l'avant.
3. Si la machine n'est pas de niveau, l'alarme d'inclinaison retentit et la plate-forme ne monte pas.

### ABAISSMENT DE LA PLATE-FORME

1. Sélectionner la fonction de levage de flèche supérieure ou inférieure (le bouton s'allume pour confirmer la sélection).
2. Tout en engageant le commutateur de verrouillage, pousser la poignée de commande vers l'arrière.
3. Si la machine n'est pas de niveau, l'alarme d'inclinaison retentit et la plate-forme descend uniquement.

## ROTATION DE LA PLATE-FORME

1. Sélectionner le bouton de fonction de rotation (le bouton s'allume pour confirmer la sélection).
2. Tout en engageant le commutateur de verrouillage, déplacer la poignée de commande vers l'avant ou l'arrière pour obtenir une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.
3. Si la machine n'est pas de niveau, l'alarme d'inclinaison retentit et la plate-forme ne tourne pas.

## UTILISATION DE LA FLÈCHE TÉLESCOPIQUE

1. Sélectionner le bouton de fonction de flèche télescopique (le bouton s'allume pour confirmer la sélection).
2. Tout en engageant le commutateur de verrouillage, déplacer la poignée de commande vers l'avant ou l'arrière pour allonger ou rétracter la flèche télescopique.
3. Si la machine n'est pas de niveau, l'alarme d'inclinaison retentit et la flèche télescopique se rétracte uniquement.

**NOTE : L'AB38W est équipé d'un système de sûreté empêchant n'importe quel mouvement d'entraînement quand la machine est hors de la position d'arrimage et avec le télescopique prolongé au delà d'une limite préétablie.**

## MISE DE NIVEAU DE LA PLATE-FORME

1. Sélectionner le bouton de fonction de mise de niveau de la plate-forme (le bouton s'allume pour confirmer la sélection).
2. Tout en engageant le commutateur de verrouillage, déplacer la poignée de commande vers l'avant ou l'arrière pour régler l'angle du plancher de la plate-forme (cela n'est possible que lorsque la machine est en position repliée).
3. Si la machine n'est pas de niveau, l'alarme d'inclinaison retentit et la machine ne fonctionne pas.

## ABAISSSEMENT D'URGENCE

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

*Si la plate-forme ne s'abaisse pas, NE JAMAIS redescendre de l'appareil de levage.*

*Se tenir à l'écart de l'ensemble de levage tout en actionnant le bouton de la soupape d'abaissement d'urgence.*

Demander à une personne au sol d'ouvrir la soupape d'abaissement d'urgence afin d'abaisser la plate-forme. La soupape d'abaissement d'urgence est située à la base de chaque vérin de levage.

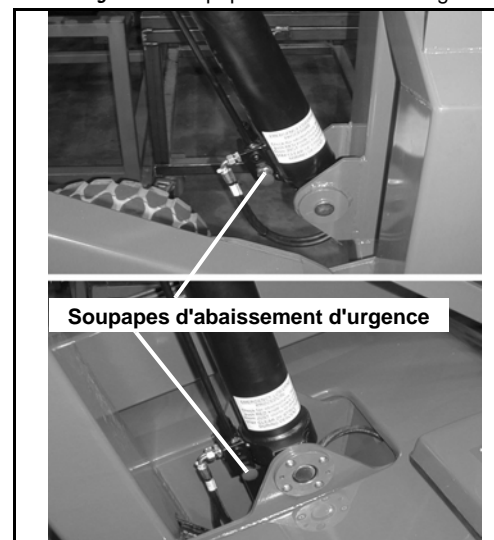
1. Ouvrir la soupape d'abaissement d'urgence en tirant sur le bouton.
2. Pour la fermer, relâcher le bouton.

**NOTE : La plate-forme ne monte pas si la soupape d'abaissement d'urgence est ouverte.**

## APRÈS UTILISATION CHAQUE JOUR

1. S'assurer que la plate-forme est complètement abaissée.
2. Stationner la machine sur une surface ferme et de niveau, de préférence à l'abri, protégée contre les vandales, les enfants et toute utilisation non autorisée.
3. Tourner l'interrupteur à clé du châssis en position d'arrêt et retirer la clé pour empêcher toute utilisation non autorisée.

**Figure 3 :** Soupape d'abaissement d'urgence



## TRANSPORT DE LA MACHINE

### PAR GRUE

Fixer les sangles uniquement aux points de levage/arrimage du châssis.

### PAR CHARIOT ÉLÉVATEUR À FOURCHE

**⚠ DANGER ⚠**

*Le levage par chariot à fourche et par grue sont pour le transport seulement.*

*Voir les spécifications pour le poids de la machine et vérifier que le chariot élévateur à fourche a une capacité suffisante pour soulever la machine.*

Soulever avec le chariot à fourche depuis le côté en passant sous le châssis.

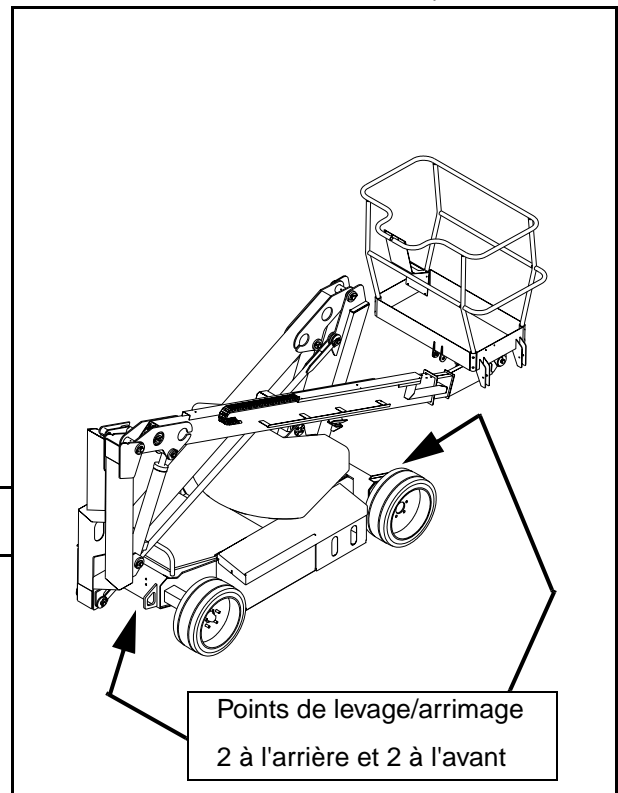
### PAR CAMION

1. Manoeuvrer la machine dans la position de transport et caler les roues.
2. Attacher la machine au véhicule de transport avec des chaînes ou des sangles de capacité adaptée et fixées aux points de levage/arrimage du châssis.

### ATTENTION

*Le fait de trop serrer les chaînes ou sangles fixées aux tenons d'arrimage peut endommager la machine*

Figure 4 : Transport de la machine



## HOROMÈTRE

Pour accéder à la fonction d'horomètre, suivre les étapes ci-dessous.

1. Monter dans la plate-forme (avec la machine sous tension)
2. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence de la plate-forme.
3. Maintenir enfoncés les boutons suivants : avertisseur sonore, flèche télescopique et levage de la flèche supérieure.
4. Tout en maintenant ces boutons, tourner le bouton d'arrêt d'urgence pour rétablir l'alimentation électrique de la machine.
5. La mention "hr" apparaît sur l'affichage ; appuyer sur le bouton tournant de droite fait défiler les heures accumulées deux chiffres à la fois. Par exemple, si le fait d'appuyer une fois sur le bouton tournant de droite affiche "20", la deuxième fois "58", et la troisième fois "hr", le temps de fonctionnement écoulé est de 2 058 heures.

# MAINTENANCE

## ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

*Ne jamais réparer le véhicule alors que la plate-forme est montée.*

## LIQUIDE HYDRAULIQUE

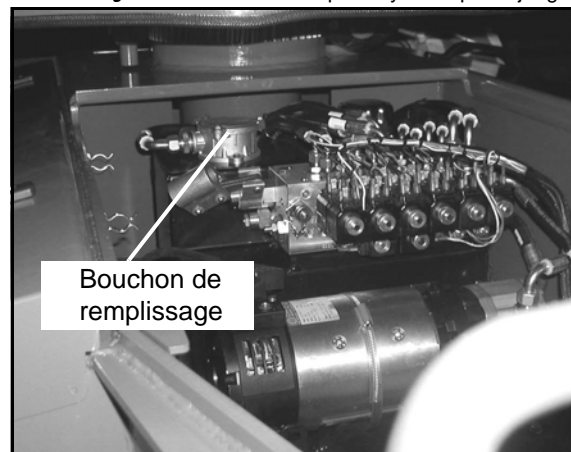
Le réservoir de liquide hydraulique est situé dans la porte du châssis.

**Figure 5 :** Réservoir de liquide hydraulique et jauge

**NOTE :** Ne jamais ajouter de liquide si la plate-forme est montée.

### VÉRIFICATION DU LIQUIDE HYDRAULIQUE

1. S'assurer que la plate-forme est complètement abaissée.
2. Ouvrir la porte du châssis.
3. Retirer le bouchon de remplissage du réservoir de liquide hydraulique.
4. Vérifier le niveau de liquide sur la jauge du bouchon de remplissage.
5. Ajouter du liquide approprié pour que le niveau atteigne la marque FULL. Voir "Spécifications" page 14



Bouchon de remplissage

## MAINTENANCE DES BATTERIES

Figure 6 : Accès aux batteries

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

*Risque de mélange de gaz explosif. Maintenir les étincelles, flammes et cigarettes à l'écart des batteries.*

*Toujours porter des lunettes de sécurité pour travailler près des batteries.*

*Le liquide des batteries est hautement corrosif. Rincer soigneusement tout déversement de liquide avec de l'eau propre.*

*Toujours remplacer les batteries par des batteries UpRight ou des batteries de rechange approuvées par le fabricant et pesant **26,3 kg** chacune.*



- Vérifier chaque jour le niveau de liquide de la batterie, en particulier si la machine est utilisée dans un climat chaud et sec.
- Si le niveau de l'électrolyte au-dessus des plaques est inférieur à 10 mm, ajouter de l'eau distillée uniquement. NE PAS ajouter d'eau du robinet ayant une teneur élevée en sels minéraux car cela raccourcira la durée de vie de la batterie.
- Maintenir propres les bornes et les dessus des batteries.
- Se référer au manuel de réparation pour prolonger la durée de vie des batteries et pour des instructions d'entretien complètes.

## CHARGE DES BATTERIES

Charger les batteries à la fin de chaque poste de travail ou plus souvent si les batteries sont déchargées.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

*Charger les batteries dans un endroit bien ventilé.*

*Ne pas charger les batteries quand la machine se trouve près d'une source d'étincelles ou de flammes.*

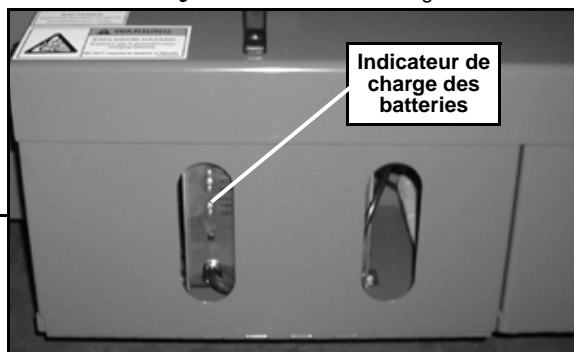
*Les batteries subiront des dommages permanents si elles ne sont pas rechargées immédiatement après avoir été déchargées.*

*Ne jamais laisser le chargeur de batteries fonctionner pendant plus de deux jours.*

*Ne jamais débrancher les câbles des batteries pendant que le chargeur fonctionne.*

*Conserver le chargeur au sec.*

Figure 7 : Indicateur de charge des batteries



1. Vérifier le niveau de liquide des batteries. Si le niveau de l'électrolyte au-dessus des plaques est inférieur à 10 mm, ajouter de l'eau distillée uniquement.
2. Brancher une rallonge appropriée à la prise de sortie du chargeur dans la porte du module de droite. Brancher la rallonge dans une prise de courant reliée à la terre de tension et de fréquence correctes.
3. Le chargeur se met en marche automatiquement après un court délai. L'indicateur de charge à LED s'allume. À la fin du cycle de charge, la LED clignote, indiquant que le chargeur est en mode de maintenance continue. NE PAS laisser le chargeur branché pendant plus de 48 heures, car cela risque de causer des dommages permanents aux batteries.

**NOTE :** Le circuit du chargeur de batteries doit être utilisé sur une prise avec interrupteur de défaut à la terre.

**NOTE :** NE PAS utiliser la machine lorsque le chargeur de batteries est branché.

## PROGRAMME D'INSPECTION ET DE MAINTENANCE

L'inspection complète se compose de vérifications visuelles et opérationnelles périodiques, associées à des réglages périodiques mineurs assurant un fonctionnement correct.

Une inspection quotidienne évitera toute usure anormale et prolongera la durée de vie de tous les systèmes.

Le programme d'inspection et de maintenance doit être exécuté aux intervalles indiqués. L'inspection et la maintenance doivent être effectuées par du personnel ayant reçu une formation et connaissant bien les procédures mécaniques et électriques.

### **AVERTISSEMENT**

---

*Avant d'effectuer la maintenance préventive, il est bon de se familiariser avec le fonctionnement de la machine.*

*Toujours bloquer l'ensemble de levage lorsqu'il est nécessaire d'effectuer la maintenance avec la plate-forme en position haute.*

---

La liste de vérification quotidienne de maintenance préventive a été conçue pour l'entretien et la maintenance de la machine. Photocopier la liste de vérification quotidienne de maintenance préventive et utiliser cette liste pour inspecter la machine.



# LISTE DE VÉRIFICATION QUOTIDIENNE DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE

## LÉGENDE DU TABLEAU DE MAINTENANCE RAPPORT DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE

**O** = Oui/Acceptable

**N** = Non/Inacceptable

**R** = Réparé/Acceptable

Date : \_\_\_\_\_

Propriétaire : \_\_\_\_\_

N° de modèle : \_\_\_\_\_

N° de série : \_\_\_\_\_

Entretenu par : \_\_\_\_\_

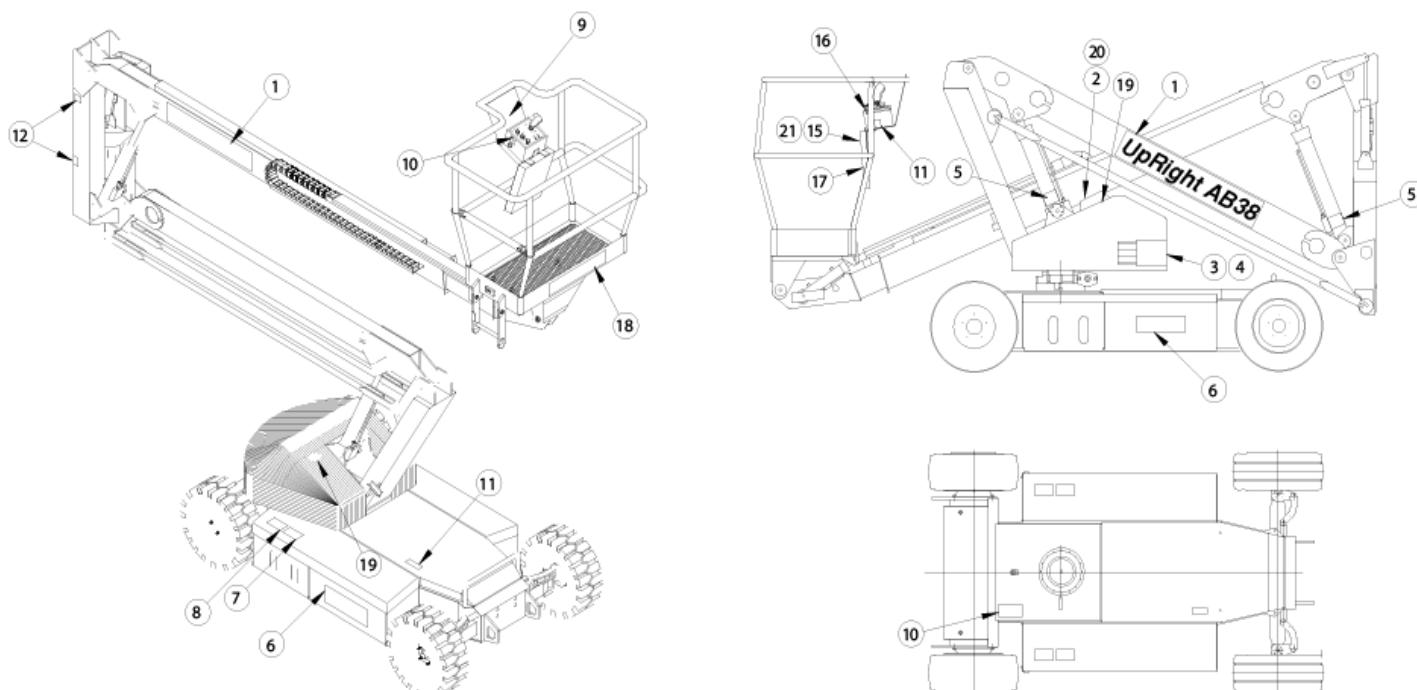
COMPOSANT	INSPECTION OU SERVICES	O	N	R
Batterie	Vérifier le niveau d'électrolyte.			
	Vérifier l'état des câbles de batterie.			
Châssis	Vérifier l'absence de pincements ou de points de frottement sur les tuyaux.			
	Vérifier l'absence de fissures au niveau des soudures.			
Câble de commande	Vérifier à l'extérieur du câble l'absence de traces de pincement, torsion ou usure.			
Contrôleur	Vérifier le fonctionnement des commutateurs.			
Moteurs d'entraînement	Vérifier le fonctionnement et l'absence de fuites.			
Ensemble de levage	Vérifier l'absence de fissures structurelles.			
Système hydraulique d'urgence	Actionner la soupape d'abaissement d'urgence et vérifier son fonctionnement.			
Unité totale	Vérifier l'absence de dommages causés par des collisions et les réparer.			
Liquide hydraulique	Vérifier le niveau de liquide.			
Pompe hydraulique	Vérifier l'absence de fuites aux raccords de tuyaux.			
Système hydraulique	Vérifier l'absence de fuites.			
Étiquettes	Vérifier que les étiquettes ne soient pas décollées, manquantes ou illisibles ; les remplacer le cas échéant.			
Plancher de plate-forme et garde-corps	Vérifier l'absence de fissures au niveau des soudures.			
Plancher de plate-forme et garde-corps	Vérifier l'état du plancher.			
Pneus	Vérifier l'absence de dommages.			



# ÉTIQUETTES

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1	500264-003	DECAL - 'UpRight AB38' BOOM	2
2	501870-000	DECAL - LOWER CONTROL BOX	1
3	500257-000	DECAL - AB38 LOGO	1
4	057695-000	DECAL - BALLAST STRIP	1
5	502480-000	DECAL - EMERGENCY LOWERING	2
6	057696-001	DECAL - 'UpRight' LOGO	2
7	057429-001	DECAL - BATTERY FLUID LEVEL	2
8	057430-001	DECAL - EXPLOSION HAZARD	2
9	057692-001	DECAL - IMPORTANT BEFORE USING	1
10	058472-009	NAMEPLATE	1
11	500467-001	DECAL - HANDPUMP	1
12	058881-001	DECAL - HAZARD TAPE	2
13	058080-000	DECAL - CAGE LEVELLING	1
14	058186-001	DECAL - ON/OFF UPPER CONTROL	1
15	500423-006	OPERATOR MANUAL CE	1
16	501869-000	DECAL - UPPER CONTROL BOX	1
17	058181-001	DECAL - 3 POINT	1
18	504199-005	DECAL - S.W.L. LARGE	1
19	058860-000	DECAL - PINCH POINT	2
20	500438-001	DECAL - LOWER CONTROL COVER	1
21	500422-007	SERVICE & PARTS MANUAL	1

Ces étiquettes doivent être présentes et en bon état avant d'utiliser la machine. Il est essentiel de lire, comprendre et respecter ces étiquettes lors de l'utilisation de la machine.



# SPÉCIFICATIONS

**Table 1-1 : Specifications**

ITEM	METRIC	IMPERIAL
Duty Cycle	45% of 8 hour shift	
Platform Size	0.7 m x 1.3 m (inside guardrails)	
Max. Platform Capacity		
CE Version	200kg (W) or 215kg (N)	441lbs(W) or 475lbs (N)
ANSI Version	215 kg	475 lbs
Max. Number of Occupants	Indoors	2 People
	Outdoors	2 People
Height		
Maximum Working Height	13.45 m	44.12 ft
Maximum Platform Height	11.45 m	37.56 ft
Min. Platform Floor Height	0.65 m	2.13 ft
Max. Working Outreach	6.10 m	20.00 ft
Platform Height at		
Maximum Outreach	5.40 m	17.72 ft
Stowed Dimensions		
Length	4.04 m	13.25 ft
Width	1.72m (W) or 1.5m (N)	5.61ft (W) or 4.92 ft (N)
Height	2.00 m	6.56 ft
Ground Clearance	0.13 m	0.43 ft
Wheel Base X Guage	2.00m x 1.49m (W) or 1.27m (N)	6.56 ft (W) x 4.16 ft (N)
Rotation	362 degrees non-continuous	362 degrees non-continuous
Gross Weight-CE Version	3200kg (W) or 3800kg (N)	7055lbs (W) or 8378lbs (N)
Gross Weight-ANSI Version	3400kg (W) or 4108kg (N)	7496lbs (W) or 9057lbs (N)
Drive Speed Stowed	0 - 4 km/h	0 - 2.49 mph
Drive Speed Elevated	0 - 0.72 km/h	0 - 0.45 mph
Maximum Gradeability	36%	36%
Inside Turning Radius	0.40 m	1.31 ft
Outside Turning Radius	2.66 m (W) or 2.4 m (N)	8.72ft (W) or 7.87ft (N)
Power Source	48V DC 4kw, 8 x 6V 220Ah Batteries	48V DC 5.4 HP, 8 x 6V 220Ah Batteries
System Voltage	48V	48V
Battery Charger	48V 25A 220/110VAC 50/60 Hz	48V 25A 220/110VAC 50/60 Hz
Hydraulic Tank Capacity	25 Litres	6.5 Gallons US
Max. Hydraulic Pressure	175 bar	2540 psi
Hydraulic Oil	ISO #46	ISO #46
Lift System	2 Double acting lift cylinders with Lock Valves and Manual Emergency Lowering Facility. 1 Double Acting Telescopic Cylinder	2 Double acting lift cylinders with Lock Valves and Manual Emergency Lowering Facility. 1 Double Acting Telescopic Cylinder
Control System	One handed Proportional Joystick Operating Energy Efficient Motor Control System	One handed Proportional Joystick Operating Energy Efficient Motor Control System
Wheels/Tyres	400 mm Diameter Steel Disc Wheel with Solid all Surface tyres	15.75 inch Diameter Steel Disc Wheel with Solid all Surface tyres
Braking	Automatic Spring Applied Hydraulic Release	Automatic Spring Applied Hydraulic Release
Sound Pressure Level at	70 db(A)	70 db(A)



**Local Distributor:**

**Lokaler Vertriebshändler:**

**Distributeur local:**

**El Distribuidor local:**

**Il Distributore locale:**

**USA**

TEL: +1 (559) 443 6600  
FAX: +1 (559) 268 2433



[www.upright.com](http://www.upright.com)

**Europe**

TEL: +44 (0) 845 1550 058  
FAX: +44 (0) 195 2299 948

PN - 500423-006